

5.

Geschenke, von ganzem Herzen gegeben als Ausdruck der Liebe oder der Verehrung, der Freundschaft und der getreuen Anhänglichkeit, sind unstreitbar etwas sehr Schönes. Geschenke, gegeben mit dem Absicht, bei dem Beschenkten irgendeinen Vorteil zu erreichen, sich bei ihm besonders einzuschmeicheln, ihn sich zu verpflichten, solche Geschenke sind eine Gemeinheit. Es ist notwendig, hierüber klar und offen zu reden, denn so wie das Geschenk an sich schon etwas Belastendes für den Beschenkten haben kann, so kann in manchen Fällen die Art des Geschenkes etwas Verletzendes in sich tragen; der rein materielle Wert, sagen wir robust: die Auslagen, in die sich der Schenkende gestürzt hat, spielen hier nämlich eine wesentliche Rolle. Was habe ich von einem Geschenk, von dem ich weiß, daß es weit über die Verhältnisse dessen geht, der es mir gemacht hat! Ich darf es nicht annehmen. Ob der andere dadurch gekränkt ist oder nicht, ist nicht meine Sache. Wenn mir aber mein Freund oder auch nur ein guter Bekannter einen echten Kupferstich bringt, den er um achtzig Pfennig oder um eine Mark in einem Antiquariat aufgestöbert hat, weil er weiß, daß mich das unbändig freut, dann hat ein solches Geschenk seinen Sinn.

愛情、尊敬、友情、忠実などの表現として衷心からする贈り物は確かに非常に良いものである。相手から何か利益を得ようとか、相手にことさらに取り入ろうとか、相手が自分に恩義を感じないようにしようとかいった下心をもってする贈り物は卑しいものである。このことについてはっきりと腹藏なく言う必要がある。その理由を述べよう。贈り物というものはそれだけでもすでに貰った方では迷惑なことがあるように、贈り物の性質に腹立たしいことが含まれていることがよくある。つまりこの場合では、純物質的価値、露骨に言えば贈り物をする方で思い切って支出した金というものが重大な役割を演ずるわけだ。寄越す人の境遇から考えて高価過ぎることが分かっているような贈り物を貰ったって何になるうか。貰うべき筋合いのものではない。先方がそれで怒ろうが怒るまいが、私の知ったことではない。けれども私の友人かもしくはよく知っている人でもいいが、80ペニヒか1マルクで古本屋から掘り出し物をした本物の銅版画を定めし私が非常に喜ぶだろうと思って持ってきてくれたとする、こうした贈り物こそ意義があるのだ。